

Účel spracúvania Vašich osobných údajov

Agenda súvisiaca s prekladmi, korektúrami a tlmočením

Kto sú dotknuté osoby v rámci tohto účelu spracúvania (koho osobné údaje spracúvame)?

Dotknutými osobami sú žiadatelia o službu prekladu, korektúry, tlmočenia (napríklad zamestnanci Spoločnosti, osoby v inom ako pracovnoprávnom vzťahu so Spoločnosťou), osoby poskytujúce službu v Spoločnosti, zamestnanci dodávateľa poskytujúceho služby pre Spoločnosť a živnostníci pracujúci pre dodávateľov, iné osoby spolupracujúce so Spoločnosťou, osoby, ktorých osobné údaje sa nachádzajú v dokumentoch určených na preklad, korektúru alebo pri tlmočení.

Aké kategórie osobných údajov na tento účel získavame a spracúvame?

Na tento účel získavame a spracúvame nasledovné kategórie osobných údajov: identifikačné údaje, kontaktné údaje, údaje týkajúce sa zamestnania a údaje súvisiace so zabezpečením služby prekladov, korektúr a tlmočenia a v rámci nich osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, identifikácia zamestnávateľa, osobné číslo, telefón, email, podpis, útvar, pracovné miesto, typová pozícia, funkcia, lokalita, nákladové stredisko, obchodné meno samostatne zárobkovo činnnej osoby, miesto podnikania, zápis v registri a číslo zápisu, IČO, IČ DPH, ďalšie osobné údaje v dokumentoch na preklad, korektúru a pri tlmočení, ktoré Spoločnosť spracúva pre riadne vybavenie požadovanej služby (napríklad osobné údaje v rozsahu občianskeho preukazu, cestovného pasu, výpisu z registra trestov, vodičského oprávnenia, dokladu o dosiahnutom vzdelaní, odbornej kvalifikácii v osvedčení), informácie o mzde a iných odmenách, bankové údaje, údaje týkajúce sa zdravia (napríklad výsledky z psychologických testov), údaje týkajúce sa členstva v odborových organizáciách, v prípade protokolu o úraze/o chorobe z povolania uvedenie diagnózy), hodnotenie osoby, ktorá poskytovala službu prekladu, korektúry, tlmočenia.

Čo nás na takéto spracúvanie Vašich osobných údajov oprávňuje (tzv. právny základ)?

Právnym základom spracúvania Vašich osobných údajov je oprávnený záujem Spoločnosti.

Oprávnený záujem, ktorý Spoločnosť sleduje pri spracúvaní Vašich osobných údajov je efektívne riadenie, organizácia a výkon činností Spoločnosti.

V prípade, že v dokumentoch určených na preklad, korektúru alebo pri tlmočení by boli uvedené údaje týkajúce sa zdravia, údaje týkajúce sa členstva v odborových organizáciách, príp. iné údaje, spracúvame tieto osobné údaje na základe čl. 9 ods. 2 písm. f) všeobecného nariadenia o ochrane údajov.

Údaje týkajúce sa uznania viny za trestné činy a priestupky spracúvame v prípade, že by boli uvedené v dokumentoch určených na preklad, korektúru alebo pri tlmočení, a to na základe zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch v znení neskorších predpisov.

V prípade, ak osobné údaje nezískavame od Vás, zdroj, z ktorého osobné údaje pochádzajú:

- informácie týkajúce sa hodnotenia poskytnutej služby prekladu, korektúry, tlmočenia poskytuje Spoločnosti žiadateľ o službu
- osobné údaje útvar, pracovná pozícia, pracovné miesto, funkcia, lokalita, osobné číslo, telefón, email, nákladové stredisko prideľuje Spoločnosť
- osobné údaje zamestnancov dodávateľa alebo živnostníka pracujúceho pre dodávateľa poskytne Spoločnosti dodávateľ
- v prípade osôb, ktorých osobné údaje sa nachádzajú v dokumentoch na preklad, korektúru alebo pri tlmočení, osobné údaje Spoločnosti poskytne žiadateľ o službu

Komu osobné údaje poskytujeme (tzv. príjemcovia osobných údajov)?

Príjemcovia osobných údajov sú externí poskytovatelia tlmočnických a prekladateľských služieb, iné tretie strany pri organizácii a zabezpečovaní aktivít Spoločnosti a jej predstaviteľov (podľa potreby).

Dochádza pri spracúvaní Vašich osobných údajov k ich cezhraničnému prenosu do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii?

Pri spracúvaní Vašich osobných údajov dochádza podľa potreby k ich cezhraničnému prenosu do tretej krajiny a to na základe:

- Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska - rozhodnutie Komisie o primeranosti č. 2025/2574, Rozhodnutie Komisie č. 2025/1226 (Rozhodnutie Komisie č. 2021/1772)
- Ruská federácia, USA, Čína - výnimka v zmysle čl. 49 ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov

Ako dlho osobné údaje spracúvame (tzv. doba uchovávanía)?

Vaše osobné údaje spracúvame po dobu 5 rokov od prijatia požiadavky na zabezpečenie služby prekladu, korektúry, tlmočenia.

Aké práva máte ako dotknutá osoba?

Ako dotknutá osoba máte nasledovné práva:

- právo na prístup
- právo na opravu
- právo na vymazanie
- právo požadovať obmedzenie spracúvania osobných údajov

- **právo namietat'**
- právo podať sťažnosť dozornému orgánu Aktuálne kontaktné údaje Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky a ďalšie pokyny pre podanie takejto sťažnosti sú zverejnené na internetovej stránke úradu na adrese www.dataprotection.gov.sk.

S bližšími informáciami o rozsahu vyššie uvedených práv sa môžete oboznámiť na internetovej stránke Spoločnosti na adrese: www.seas.sk/gdpr.

Ako si môžete svoje práva voči našej Spoločnosti uplatniť?

Svoje práva si môže uplatniť voči našej Spoločnosti kedykoľvek, a to nasledujúcimi spôsobmi:

- osobne, v sídle našej Spoločnosti
- písomne, zaslaním predmetnej žiadosti na adresu našej Spoločnosti
- elektronicky – e-mailom, zaslaním predmetnej žiadosti na e-mailovú adresu zodpovednej osoby dpo@seas.sk.

Je poskytnutie Vašich osobných údajov zákonnou alebo zmluvnou požiadavkou, alebo požiadavkou potrebnou na uzavretie zmluvy?

Poskytnutie Vašich osobných údajov nie je zákonnou, ani zmluvnou požiadavkou a ani požiadavkou potrebnou na uzavretie zmluvy.

Dochádza v rámci spracúvania Vašich osobných údajov k automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania?

Nie